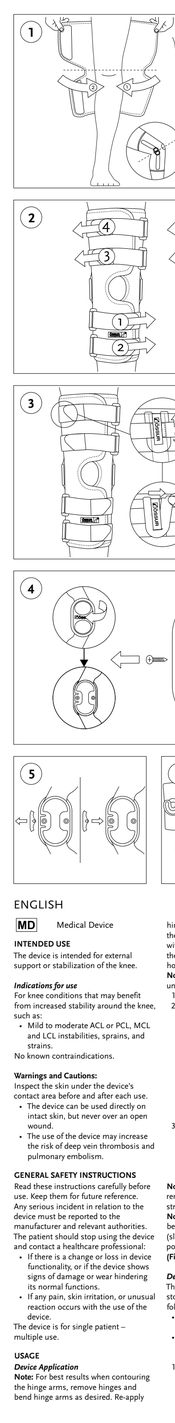

ENGLISH

MD Medical Device

INTENDED USE
The device is intended for external support or stabilization of the knee.

Indications for use
For knee conditions that may benefit from increased stability around the knee, such as:
- Mild to moderate ACL or PCL, MCL and LCL instabilities, sprains, and strains.

No known contraindications.

Warnings and Cautions:
Inspect the skin under the device's contact area before and after each use.
- The device can be used directly on intact skin, but never over an open wound.
- The use of the device may increase the risk of deep vein thrombosis and pulmonary embolism.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS
Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference. Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities. The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:
- if there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

USAGE
Device Application
Note: For best results when contouring the hinge arms, remove hinges and bend hinge arms as desired. Re-apply hinges before application, ensuring that hinge arms are completely seated within the hinge pockets and the loop at the back of the hinge is secured to the hook on the device.
Note: Do not remove the yellow pull tab until after the initial fitting.
1. Unfasten the straps.
2. Depending upon the version of the device chosen, with the leg in full extension, either pull the device over the knee using the pull-tabs (sleeve version) or wrap the device around the knee (lower portion first) and fasten the contact closures over the front of the knee (wrap version). Position the device, such that the kneecap opening and the middle of the hinge are centered on the kneecap (**Fig. 1**).
3. Fasten the straps at the calf and thigh in the order shown by inserting them through the corresponding D-ring (**Fig. 2**). Straps should wrap inside the pull-tabs at the top of the device (**Fig. 3**).

Note: When the final fit is confirmed, remove the yellow pull tab to secure the strap in position (**Fig. 3**).
Note: Universal buttress accessory can be added to the inside of the sleeve (sleeve version) and adjusted to multiple positions to optimize patella support (**Fig. 6**).

Device Adjustments
The device comes with 10° extension stops installed and includes the following additional stops:
- Extension stops are labeled 0°, 10°, 20°, 30° and 40°.
- Flexion stops are labeled 0°, 45°, 60°, 75°, and 90°.

1. To remove the extension stop, use a Phillips head screwdriver to remove the fixing screws (**Fig. 4**).
2. Use a screwdriver or pen to slide the 10° stop out of both hinges. Re-apply the desired extension stop and gently press them with the retaining screws (do not overtighten) (**Fig. 5**).
3. Follow the same procedure for the addition of a flexion stop on the other side of each hinge.

Device Removal
Undo the straps.
Grip the device at the level of the calf and pull it off in a downward direction or unwrap the device.

Accessories and Replacement Parts
Please refer to the Ossur catalog for a list of available replacement parts or accessories.

Cleaning and care
- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry, do not expose to direct heat.

DEUTSCH

MD Medizinprodukt

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ist zur äußeren Unterstützung oder Stabilisierung des Knies vorgesehen

Indikationen
Für Zustände des Knies, die von einer erhöhten Stabilität im Bereich des Knies profitieren können, wie z. B.:
- Leichte bis mittlere Instabilitäten des vorderen oder hinteren Kreuzbands, des Innenbands und des Außenbands, Verstauchungen und Zerrungen.

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:
Untersuchen Sie die Haut unter dem Kontaktbereich des Produkts vor und nach jeder Anwendung.
- Das Produkt kann direkt auf intakter Haut, jedoch niemals auf einer offenen Wunde verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts kann das Risiko einer tiefen Venenthrombose und einer Lungenembolie erhöhen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jede schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.
Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:
- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Zeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die sonst normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG
Produktanwendung
Hinweis: Um bei der Konturgebung von Gelenkschienen optimale Ergebnisse zu erzielen, entfernen Sie die Gelenke und formen Sie die Gelenkschienen wie gewünscht. Bringen Sie die Gelenke vor der Anwendung erneut an und stellen Sie sicher, dass die Gelenkschienen vollständig in den Gelenktaschen sitzen und die Schlaufe auf der Rückseite des Gelenks am Haken des Produkts befestigt ist.
Hinweis: Entfernen Sie die gelbe Zuglasche erst nach der Erstanpassung.
1. Lösen Sie die Gurte.
2. Je nach gewählter Version des Produkts ziehen Sie das Produkt bei gestreckter Bein entweder mit Hilfe der Zuglaschen über das Knie (Überzugsversion) oder wickeln es um das Knie (unterer Teil zuerst) und befestigen die Kontaktverschlüsse über der Vorderseite des Knies (Wickelversion). Positionieren Sie das Produkt so, dass die Kniescheibenöffnung und die Mitte des Gelenkes auf der Kniescheibe zentriert sind (**Abb. 1**).
3. Befestigen Sie die Gurte an der Wade und am Oberschenkel in der gezeigten Reihenfolge, indem Sie sie durch den entsprechenden D-Ring stecken (**Abb. 2**). Die Gurte sollten den Zuglaschen oben am Produkt aufgewickelt werden (**Abb. 3**).

Hinweis: Wenn die endgültige Passform bestätigt ist, entfernen Sie die gelbe Zuglasche, um den Gurt in Position zu fixieren (**Abb. 3**).
Hinweis: Das universelle Abstützungszubehör kann an der Innenseite des Überzugs (Überzugsversion) angebracht und in mehreren Positionen eingestellt werden, um die Patella optimal zu stützen (**Abb. 6**).

Produktanpassungen
Das Produkt wird mit angebrachten 10°-Extensionsanschlägen geliefert und umfasst zudem folgende zusätzliche Anschläge:
- Die Extensionsanschläge sind mit 0°, 10°, 20°, 30° und 40° beschriftet.
- Die Flexionsanschläge sind mit 0°, 45°, 60°, 75° und 90° beschriftet.

1. Um den Extensionsanschlag zu entfernen, entfernen Sie die Befestigungsschrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (**Abb. 4**).
2. Schieben Sie den 10°-Anschlag mit einem Schraubenzieher oder einem Stift aus beiden Gelenken. Setzen Sie den gewünschten Extensionsanschlag wieder ein, und sichern Sie ihn vorsichtig mit den Befestigungsschrauben (nicht zu stark anziehen) (**Abb. 5**).
3. Gehen Sie beim Flexionsanschlag auf der anderen Seite jedes Gelenks auf die gleiche Weise vor.

Entfernen des Produkts
Lösen Sie die Gurte.
Fassen Sie das Produkt in Höhe der Wade und ziehen Sie es nach unten ab oder öffnen Sie es.

Zubehör und Ersatzteile
Eine Liste der verfügbaren Ersatz- und Zubehörteile finden Sie im Ossur-Katalog.

Reinigung und Pflege
- Handwäsche mit mildem Waschmittel und gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen, nicht direkter Hitze aussetzen.

Hinweis: Nicht in der Maschine waschen, im Trockner trocknen, bügeln, bleichen oder mit Weichspüler waschen.
Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit aggressiver oder geölter Kleidung. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.
Hinweis: Entfernen Sie die Gelenke und sichern Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen, um eine Beschädigung der Textilien zu vermeiden.

ENTSORGUNG
Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG
Ossur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:
- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung genutzt.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

MD Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE
Le dispositif est destiné à la stabilisation ou au soutien externe du genou

Indications
Pour les pathologies du genou pouvant bénéficier d'une meilleure stabilité autour du genou, telles que :
- instabilités, entorses et foulures légères à modérées du LCA, du LCP, du LCM ou du LCL du genou.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :
Inspecter la peau sous la zone de contact du dispositif avant et après chaque utilisation.
Note: Do not machine-wash, tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.
Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.
Note: Remove hinges and secure the hook and loop fasteners before washing to avoid damaging the textiles.

DISPOSAL
The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY
Ossur does not assume liability for the following:
- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DANSK

MD Medicinsk udstyr

TILSIGTET ANVENDELSE
Enheden er beregnet til ekstern støtte eller stabilisering af knæet

Indikationer for brug
Til knæskader, der kan drage fordel af øget stabilitet omkring knæet, såsom:
- Let til moderat ustabilitet af ACL eller PCL, MCL og LCL, forstuvninger og forstrækninger.

Ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forsigtighedsregler:
Undersøg huden under enhedens kontaktområde før og efter hver brug.
- Enheden kan bruges direkte på intakt hud, men aldrig over et åbent sår.
- Brug af enheden kan øge risikoen for dyb venetrombose og lungeemboli.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER
Læs disse anvisninger grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference. Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.
Patienten skal stoppe med at bruge enheden og kontakte en læge:
- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller usædvanlig reaktion ved brug af enheden.

Enheden er beregnet til en enkelt patient til brug flere gange.

BRUG
Påsætning af enheden
Bemærk: For at opnå de bedste resultater ved konturering af hængselarmene, skal de fjerne hængslerne og bøje hængselarmene som ønsket. Genanbring hængslerne igen før påføring, og sørg for, at hængselarmene sidder helt inde i hængsellommerne, og at løkken bag på hængslet er fastgjort til krogen på enheden.
Bemærk: Fjern ikke det gule trækbånd før efter den indledende tilpasning.
1. Løsn remmene.
2. Afhængigt af hvilken version af enheden, der er valgt, skal enheden med fuldt strakt ben enten trækkes over knæet ved hjælp af trækflipene (manchetversion), eller enheden vikles om knæet (nederste del først) og fastgøres med kontaktlukningerne over forsiden af knæet (omvikningsversion). Placer enheden, således at åbningen til knæskallen og midten af hængslet er centreret på knæskallen (**Fig. 1**).
3. Fastgør remmene ved leggen og låret i den anviste rækkefølge ved at indsætte dem igennem den tilsvarende D-ring (**Fig. 2**). Remmene skal vikles ind i trækflipene øverst på enheden (**Fig. 3**).

Bemærk: Når den endelige passform er bekræftet, fjerner du den gule trækbånd for à fæste strappen på plass (**Fig. 3**).
Bemærk: Universalbilbehør for avstivning kan lagges til på innsiden av ortosen (sleeve-version) og justeres til flere positioner for å optimalisere støtten for patella (**Fig. 6**).

Justeringer av enheten
Enheten leveres med 10° ekstensjonsstopper installert og inkluderer følgende ekstra stoppere:
- Ekstensjonsstopper er merket 0°, 10°, 20°, 30° og 40°.
- Fleksjonsstopp er merket 0°, 45°, 60°, 75° og 90°.

1. For å fjerne ekstensjonsstopperen, bruk en Phillips-skrutrekker for å fjerne festeskruene (**Fig. 4**)
2. Bruk en skrutrekker eller penn for å skyve 10°-stoppen ut av begge ledd. Sett på den ønskede ekstensjonsstopperen igjen og fest den forsiktig med festeskruene (ikke stram for mye) (**Fig. 5**).
3. Følg samme fremgangsmåte for å legge til et fleksjonsstopp på den andre siden på begge ledd.

Fjerning av enheten
Løsne stroppene.
Hold enheten på nivå med leggen, og dra den av ved å dra den nedover, eller pakke enheten og ta den av.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν προορίζεται για εξωτερική υποστήριξη ή σταθεροποίηση του γονάτου

Ενδείξεις χρήσης
Για παθήσεις του γόνατος που μπορεί να ωφεληθούν από αυξημένη σταθερότητα γύρω από το γόνατο, όπως:
- ήπιες έως μέτριες τραυματικές προσθίου χιαστού συνδέσμου (ACL), οπίσθιου χιαστού συνδέσμου (PCL), έσω πλαγιού συνδέσμου (MCL) και έξω πλαγιού συνδέσμου (LCL), διαστρέμματα και θλάσεις.

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:
Ελέγχετε το δέρμα κάτω από την περιοχή επαφής με το προϊόν πριν και μετά από κάθε χρήση.
- Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται απευθείας σε άθικτο δέρμα αλλά ποτέ σε ανοικτή πληγή.
- Η χρήση του προϊόντος μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο να έχω βαθιά φλεβική θρομβώση και πνευμονικής εμβολής.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν τη χρήση. Φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Οποιοδήποτε περιστατικό συμβάν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.
Ο ασθενής πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί το προϊόν και να επικοινωνήσει με επαγγελματία υγείας:
- Εάν παρατηρηθεί αλλαγή ή απώλεια της λειτουργικότητας του προϊόντος ή εάν το προϊόν εμφανίζει ίχνη βλάβης ή φθοράς που εμποδίζουν τις κανονικές λειτουργίες του.
- Εάν εμφανιστεί οποιοδήποτε πόνος, ερεθισμός του δέρματος ή ασυνήθεις αντιδράσεις μετά τη χρήση του προϊόντος.

Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις από έναν μόνο ασθενή.

ΧΡΗΣΗ
Εφαρμογή προϊόντος
Σημείωση: Για καλύτερα αποτελέσματα κατά τη διαμόρφωση του περιγράμματος των βραχιόνων αρμών, αφαιρέστε τους αρμούς και λυγίστε τους βραχίονες αρμών όπως επιθυμείτε. Επανατοποθετήστε τους αρμούς στην θέση τους πριν από την εφαρμογή, διασφαλίζοντας ότι οι βραχίονες αρμών είναι πλήρως τοποθετημένοι μέσα στις εσοχές των αρμών και ότι ο βρόχος στο πίσω μέρος του αρμού είναι ασφαλισμένος στο άγκιστρο του προϊόντος.
Σημείωση: Μην αφαιρείτε την κίτρινη γλωττίδα τραβήγματος πριν μόνο μετά την αρχική εφαρμογή.
1. Λύστε τους ιμάντες.
2. Ανάλογα με την έκδοση του επιλεγμένου προϊόντος, με το πόδι σε πλήρη έκταση είτε τραβήξτε το προϊόν πάνω από το γόνατο χρησιμοποιώντας τις γλωττίδες τραβήγματος (έκδοση με περιβλημα) είτε τυλίξτε το προϊόν γύρω από το γόνατο (πρώτα το κάτω μέρος) και στερεώστε τα κλεισίματα επαφής πάνω από το μπροστινό μέρος του γόνατου (έκδοση περιτύλιξης). Τοποθετήστε το προϊόν έτσι, ώστε το άνοιγμα της επιφανείας και το μέσο του αρμού να είναι κεντραρισμένα στην επιγονατίδα (**Εικ. 1**).
3. Στερεώστε τους ιμάντες στη γάμπα και στο μηρό με τη σειρά που φαίνεται εισάγοντάς τους μέσω του αντίστοιχου δακτυλίου D (**Εικ. 2**). Οι ιμάντες πρέπει να τυλίγονται μέσα στις γλωττίδες τραβήγματος στο επάνω μέρος του προϊόντος (**Εικ. 3**).

Σημείωση: Όταν η τελική εφαρμογή, αφαιρέστε την κίτρινη γλωττίδα τραβήγματος για να στερεώσετε τον ιμάντα στη θέση του (**Εικ. 3**).
Σημείωση: Το καθολικό αξεσουάρ του υποστηρίγματος μπορεί να προστεθεί στο εσωτερικό του περιβλήματος (έκδοση με περιβλημα) και μπορεί να προσαρμοστεί σε πολλές θέσεις για να βελτιστοποιηθεί η στήριξη της επιγονατίδας (**Εικ. 6**).

Προσαρμογές προϊόντος
Το προϊόν παρέχεται με εγκατεστημένους αναστολείς έκτασης 10° και περιλαμβάνει τους παρακάτω πρόσθετους αναστολείς:
- Οι αναστολές έκτασης φέρουν τις ενδείξεις 0°, 10°, 20°, 30° και 40°.
- Οι αναστολές κάμψης φέρουν τις ενδείξεις 0°, 45°, 60°, 75° και 90°.

1. Για να αφαιρέσετε τους αναστολείς έκτασης, χρησιμοποιήστε ένα σταυρωτό κατσαβίδι Phillips για να αφαιρέσετε τις βίδες στερέωσης (**Εικ. 4**).
2. Χρησιμοποιείστε ένα κατσαβίδι ή στυλό, για να σύρετε τον αναστολέα 10° έξω από τους δυο αρμούς. Επανατοποθετήστε τον επιθυμητό αναστολέα έκτασης και ασφαλίστε με ήπιες κινήσεις, με τις βίδες συγκράτησης (μη σφίξετε υπερβολικά) (**Εκ. 5**).
3. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για την προσθήκη ενός αναστολέα κάμψης στην άλλη πλευρά του κάθε αρμού.

Αφαίρεση συσκευής
Λύστε τους ιμάντες.
Πιάστε το προϊόν στο επίπεδο της γαστροκνημίας και τραβήξτε το με κατεύθυνση προς τα κάτω ή ξετυλίξτε το προϊόν.

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά
Ανατρέξτε στον κατάλογο της Ossur για μια βασική λίστα με το διαθέσιμα ανταλλακτικά ή αξεσουάρ.

Καθαρισμός και φροντίδα
- Πλύνετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Στεγνώστε στον αέρα, μην εκθέτετε σε άμεση θερμότητα.

Σημείωση: Μην πλένετε σε πλυντήριο, χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο, σιδερώνετε, χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή μαλακωτικό υφασμάτων ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
Σημείωση: Αποφύγετε την επαφή με αλμυρό νερό ή χλωριομένο νερό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με γλυκό νερό και στεγνώστε με αέρα.
Σημείωση: Αφαιρέστε τους αρμούς και ασφαλίστε τις γλωττίδες στερέωσης αγκίστρου και βρόχου πριν από το πλύσιμο για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στα υφάσματα.

SUOMI

MD Lääkinnällinen laite

KÄYTTÖTARKOITUS
Laite on tarkoitettu tukemaan polvea ulkoisesti tai vakauttamaan se.

Käyttöaiheet
Polivaivoihin, joiden hoitamisessa voi olla hyötyä lisävakaudesta polven ympärillä, esimerkiksi
- ACL- tai PCL-, MCL- ja LCL-epävakaudet lievistä kohtuullisen siedettäviin, nyjähdykset ja venähdykset.

Ei tiedettyjä vasta-aiheita.

Varoitukset ja varotoimet:
Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen iho alueella, jota laite koskettaa.
- Laite voi käytettäessä olla välittömästi ehjää ihoa vasten mutta ei koskaan avoimen haavan päällä.
- Laitteen käyttö voi lisätä syvän laskimotukoksen ja keuhkoembolian riskiä.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne tulevaa tarvetta varten.
Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle asianomaisille viranomaisille.
Potilaan pitää lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:
- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee kipua, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestokäyttöinen.

KÄYTTÖ
Laitteen pukeminen
Huomautus: Voit muotoilla niveliksiköt parhaiten irrottamalla saranat ja taivuttamalla niveliksioja haluttu tavalla. Pane saranat paikoilleen ennen laitteen pukemista varmistaen, että niveliksiot ovat täysin paikoillaan saranataskuissa ja että niveln takaosassa oleva silmukka on kiinnitetty pehmustessa olevaan koukkuun.
Huomautus: Irrota keltainen vetoliuska vasta ensimmäisen sovituksen jälkeen.
1. Avaa kiinnityshihnat.
2. Valitse laiteversion mukaan ja jalan ollessa täysin ojennettuna joko vedä laite vetimien avulla polven yli (hokkiversio) tai kääri laite polven ympärille (jäässa ensin) ja sulje tarrakiinnitysnauhat polven etuosan yllä (kääritävä versio). Sijoita laite siten, että polvilumpiioaukko ja saranan keskikohta tulevat keskelle polvilumpiota (**kuva 1**).
3. Kiinnitä hihnat polkeeseen ja reiteen kuvasta näkyvän järjestyksessä pujottamalla ne vastaavan D-renkaan läpi (**kuva 2**). Kiinnityshihnojen pitää mennä laitteen yläosassa olevien vetimien sisään (**kuva 3**).

Huomautus: Kun lopullinen istuvuus on varmistettu, kiinnitä hihna paikalleen irrottamalla keltainen vetoliuska (**kuva 3**).
Huomautus: Universal-tuen voi lisätä holkin sisäpuolelle (holkkiversio) ja säätää useaan eri asentoon polvilumpion tuen optimoimiseksi (**kuva 6**).

Laitteen säädöt
Laitteessa on asennettuna 10 asteen ojennuksenrajoittimet, ja se sisältää seuraavat lisärajoittimet:
- Ojennuksenrajoittimien merkinnät ovat 0°, 10°, 20°, 30° ja 40°.
- Koukistuksenrajoittimien merkinnät ovat 0°, 45°, 60°, 75° ja 90°.

1. Irrota ojennuksenrajoitin avaamalla kiinnitysruuvit ristipääruuvitaltalla (**kuva 4**).
2. Työnnä ruuvitaltan tai kynän avulla 10 asteen rajoitin ulos kummastakin saranasta. Pane haluamasi ojennuksenrajoitin paikalleen ja kiinnitä se varovasti kiinnitysruuvilla (niitä liikaa kiristämättä) (**kuva 5**).
3. Toimi samalla tavalla, kun lisäät ojennuksenrajoittimen kunkin saranan toiselle puolelle.

Laitteen irrottaminen
Irrota hihnat.
Tartu laitteeseen pohkeen korkeudelta ja vedä sitä alaspäin tai kääri laite auki.

Lisävarusteet ja varaosat
Katso Ossur -luettelosta luettelo saatavissa olevista varaosista tai lisävarusteista.

Puhdistus ja hoito
- Pese käsin mietoa puhdistusaineltta käyttämällä ja huuhtele huolellisesti.
- Anna kuivua, älä altista suoralle lämmölle.

Huomautus: Älä pese pesukoneessa, älä rumpukuivaa, silitä, valkaise tai käytä huhteluainetta.
Huomautus: Vältä kosketusta suolaveden tai klooratun veden kanssa. Jos laite joutuu kosketuksiin tällaisten aineiden kanssa, huuhtele se raikkaalla vedellä ja anna kuivua.
Huomautus: Irrota saranat ja kiinnitä tarranauhakiinnikkeet ennen pesua, jotta tekstiilit eivät vahingoitu.

HÄVITTÄMINEN
Laite ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

VASTUU
Ossur ei ole vastuussa seuraavista:
- Laitetta ei ole huolletttu käyttöohjeissa neuvottulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttötoolosuhtella, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

PORTUGUÊS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA
O dispositivo destina-se ao apoio externo ou à estabilização do joelho

Indicações de utilização
Para patologias do joelho que possam beneficiar de uma maior estabilidade em redor do mesmo, tais como:
- LCA ou LCP leve a moderada, instabilidade dos LCM e LCL, entorses e lesões musculares.

Sem contraindicações conhecidas.

Avisos e precauções:
Inspecionar a pele sob a área de contacto do dispositivo antes e depois de cada utilização.
- O dispositivo pode ser utilizado diretamente sobre pele intacta, mas nunca sobre uma ferida aberta.
- A utilização do dispositivo poderá aumentar o risco de trombose venosa profunda e de embolia pulmonar.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA
Leia atentamente estas instruções antes da utilização. Guarde-as para referência futura.
Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.
O paciente deve deixar de utilizar o dispositivo e entrar em contacto com um profissional de saúde:
- Em caso de alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação invulgar após a utilização do dispositivo.

O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

UTILIZAÇÃO
Colocação do dispositivo
Nota: para melhores resultados ao contornar os braços da articulação, remover as articulações e dobrar os braços conforme desejado. Voltar a aplicar as articulações antes da colocação, assegurando que os braços estão totalmente assentes dentro das bolsas da articulação e que o laço na parte de trás da articulação está preso ao gancho no dispositivo.
Nota: remover a etiqueta amarela até a montagem inicial ser definida.
1. Desapertar as ajetas.
2. Consoante a versão do dispositivo escolhida, com a perna totalmente estendida, puxar o dispositivo sobre o joelho por intermédio das tiras (versão de manga) ou envolver o dispositivo à volta do joelho (parte inferior primeira) e apertar os fechos de contacto junto à frente do joelho (versão de envoltar). Colocar o dispositivo de modo a que a abertura da rótula e o meio da articulação fiquem centrados na rótula (**Fig. 1**).
3. Apertar as ajetas da barriga da perna e da coxa na ordem apresentada ao introduzi-las através das anilhas D correspondentes (**Fig. 2**).

POLSKI

MD Wyrób medyczny

PRZEZNACZENIE
Wyrób przeznaczony jest do zewnętrznego podparcia lub stabilizacji stawu kolanowego

Wskazania do stosowania
W schorzeniach stawów kolanowych, w których mogłoby wystąpić korzyść ze zwiększonej stabilności wokół kolana, takich jak:
- Łagodne do umiarkowanego zerwania ACL lub PCL, MCL i LCL, skręcenia i naciągnięcia.

Brak znanych przeciwwskazań.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
Sprawdzić skórę pod miejscem styku wyrobu przed i po użyciu.
- Wyrób można nałożyć bezpośrednio na nienaruszoną skórę, ale nigdy na otwartą ranę.
- Stosowanie wyrobu może zwiększyć ryzyko wystąpienia zakrzepicy żył głębokich i zatorowości płucnej.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Przeczytać uważnie niniejsze instrukcje przed użyciem. Zachować do późniejszego wglądu.
Poważne incydenty związane z wyrobem należy zgłaszać producentowi i właściwym organom.
Pacjent powinien przerwać stosowanie wyrobu i skontaktować się z fachowym pracownikiem ochrony zdrowia:
- jeśli zmieni się lub zostanie utracona funkcjonalność wyrobu, lub jeśli wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia, które ograniczają jego prawidłowe funkcje.
- Jeśli pojawi się ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja na wyrób.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użytku u pojedynczego pacjenta.

ZASTOSOWANIE
Aplikacja wyrobu
Uwaga: Dla najlepszych rezultatów przy modelowaniu ramion zawiasowych, zdejmij zawiasy i wygnij ramiona zawiasowe w pożądany sposób. Przed aplikacją ponownie nałóż zawiasy, upewniając się, że ramiona zawiasowe są w pełni osadzone w kieszeniach zawiasowych, a pętelka z tyłu zawiasu jest zamocowana do haczyka na wyrobie.
Uwaga: Nie usuwaj żółtej zawłaszczki do ciągnięcia do momentu ukończenia wstępnej adaptacji.
1. Rozpnij pasy.
2. Zależnie od wybranej wersji wyrobu, z nogą w pełnym wyprostowaniu, ciągnij wyrób przez kolano za zawłaszczki do ciągnięcia (wersja z rękawem) lub owiń wyrób wokół kolana (najpierw dolną część) i zapnij zamki kontaktowe na przedzie kolana (wersja z owijaniem). Ustaw wyrób tak, aby otwór na rzepkę i środek zawiasu znajdowały się na środku rzepki (**Rys. 1**).
3. Zapnij pasy na łydce i udzie w kolejności pokazanej na rysunku, wkładając je w odpowiednie pierścienie D (**Rys. 2**). Pasy powinny owinąć się wewnątrz zawłaszczek do ciągnięcia na górze wyrobu (**Rys. 3**).

Uwaga: Po ustalaniu ostatecznego dopasowania usuń żółtą zawłaszczkę do ciągnięcia, aby zabezpieczyć pasy w pozycji (**Rys. 3**).
Uwaga: Uniwersalny wkład usztywniający można dodać do wewnątrz (wersja z rękawem) i ustawić w wielu pozycjach, aby zoptymalizować podparcie rzepki (**Rys. 6**).

Regulacje wyrobu
Wyrób jest wyposażony w ograniczniki ekstensji ustawione na 10°. Dodatkowo zawiera ograniczniki ekstensji o następujących wartościach:
- Ograniczniki ekstensji są oznaczone 0°, 10°, 20°, 30° i 40°.
- Ograniczniki flekcji są oznaczone 0°, 45°, 60°, 75° i 90°.

1. Aby usunąć ograniczniki ekstensji, należy wykręcić wkręty mocujące za pomocą wkrętaka krzyżowego (**Rys. 4**).
2. Wsuwając wkrętak lub długopis, wysuń ograniczniki ekstensji o 10° z obu zawiasów. Ponownie zastosuj pożądane ograniczniki ekstensji i delikatnie dociśnij je wkrętami (nie dokręcaj zbyt mocno) (**Rys. 5**).
3. Powtórz tę czynność, aby dodać ograniczniki flekcji na drugiej stronie każdego zawiasu.

Zdjęcie wyrobu
Rozpnij pasy.
Chwyć wyrób na wysokości łydki i zsuń go w dół, lub rozwiń wyrób.

Akcesoria i części zamienne
Prosimy o zapoznanie się z katalogiem firmy Ossur, w którym znajduje się lista dostępnych akcesoriów i części zamiennych.

Czyszczenie i pielęgnacja
- Ręczne mycie łagodnym środkiem i dokładne płukanie.
- Suszenie na powietrzu, nie wystawiać na bezpośrednie ciepło.

Uwaga: Nie prać w pralce, nie suszyć w suszarce, nie prasować, nie używać wybielacza ani płynu do płukania.
Uwaga: Unikać kontaktu z wodą morską lub wodą z chlorem. W razie kontaktu spłukać wodą i osuszyć na powietrzu.
Uwaga: Przed praniem zdjąć zawiasy i zapiąć zamki, aby uniknąć uszkodzenia tkanin.

UTYLIZACJA
Wyrób i opakowanie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi lub lokalnymi.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Firma Ossur nie ponosi odpowiedzialności w następujących przypadkach:
- Wyrób nie jest konserwowany zgodnie z instrukcją.
- Wyrób montowany z komponentami innych producentów.
- Wyrób używany poza zalecanymi warunkami użytkowania, zastosowaniem lub środowiskiem.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO
Il dispositivo è destinato al supporto esterno o alla stabilizzazione del ginocchio.

Indicazioni per l'uso
Per condizioni del ginocchio che possono trarre beneficio da una maggiore stabilità attorno al ginocchio stesso, tra cui:
- Instabilità ACL o MCL e LCL, distorsioni e stiramenti di entità da lieve a moderata.

Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:
Controllare la pelle sotto l'area di contatto del dispositivo prima e dopo ciascun utilizzo.
- Il dispositivo può essere utilizzato direttamente sulla pelle intatta, ma mai su una ferita aperta.
- L'utilizzo del dispositivo può aumentare il rischio di trombosi venosa profonda ed embolia polmonare.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA
Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.
Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.
L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:
- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscano il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

UTILIZZO
Applicazione del dispositivo
Nota: per risultati ottimali nel ritagliare i bracci delle cerniere, rimuovere le cerniere e piegare i bracci nel modo desiderato. Riapplicare le cerniere prima dell'applicazione, assicurandosi che i bracci delle cerniere siano completamente inseriti nelle tasche delle cerniere e che l'anello sul retro della cerniera sia fissato al gancio sul dispositivo.
Nota: rimuovere la linguetta a strappo gialla solo dopo il montaggio iniziale.
1. Slacciare le cinghie.
2. A seconda della versione del dispositivo scelta, con la gamba alla massima estensione, afferrare il dispositivo ed applicarlo sul ginocchio utilizzando i tiranti (versione ginocchiera) e avvolgere il dispositivo attorno al ginocchio (inizando dalla parte inferiore), quindi fissare le chiusure contatti sulla parte anteriore del ginocchio (versione fascia di protezione). Posizionare il dispositivo in modo tale che l'apertura della rotula e la parte centrale della cerniera siano centrate sulla rotula (**Fig. 1**).
3. Allacciare le cinghie in corrispond

- fagodne do umiarkowanych niestabilności ACL lub PCL, MCL i LCL, skręcenia i nadwyrężenia. Brak znanych przeciwskazań.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
Sprawdzić ścięg pod obszarem styku z wyrobem przed każdym użyciem i po jego zakończeniu.
- Wyrób można stosować bezpośrednio na nieuszkodzoną skórę, lecz nigdy na otwartą ranę.
- Używanie wyrobu może zwiększyć ryzyko zakrzepicy żył głębokich i zatorowości płucnej.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.
Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:
- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie.
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

UŻYTKOWANIE
Zakładanie wyrobu
Uwaga: w celu uzyskania najlepszych rezultatów podczas kształtowania konturów ramion zawiasów wyjąć zawiasy i zgiąć ramiona zawiasów w żądany sposób. Przed użyciem ponownie założyć zawiasy, upewniając się, że ramiona zawiasów są całkowicie osadzone we wnękach zawiasów, a pręty z kołnierzem jest zatopione na haczyk wyrobu.
Uwaga: nie zdejmować żółtej taśmy do ściągania, aż do momentu pierwszego dopasowania.
1. Odpiąć paski.
2. W zależności od wybranej wersji wyrobu, z nogą w pełnym wyprostcie, przeciągnąć wyrób przez kolano za pomocą uchwytów (wersja z rękawem) lub owinąć wyrób wokół kolana (najpierw część dolną) i zapiąć zamknięcia zaciskowe na przodzie kolana (wersja z obejmą). Ustawić wyrób tak, aby otwór na rzepkę i środek zawiasu znajdowały się na środku rzepki **(rys. 1)**.
3. Zapiąć pasy na łydce i uzdce (w pokazanej kolejności, przekładając je przez odpowiedni pierścień D-ring **(rys. 2)**. Pasy powinny owinąć się wewnątrz uchwytów na górze wyrobu **(rys. 3)**.

Uwaga: po potwierdzeniu ustawienia dopasowania należy zdjąć żółty uchwyt, aby zamocować pas na miejscu **(rys. 3)**.

ČESKÝ

MD Zdravotnický prostředek

URČENÉ POUŽITÍ
Zařízení je určeno pro vnější oporu nebo stabilizaci kolena.

Indikace k použití
U stavů kolenního kloubu, u kterých může být přínosné zvýšení stability kolem kolena, například:
- Mírná až střední nestabilita LCA či LCP, LCM a LCL, podvrtnutí a natažení.

Nejsou známy žádné kontraindikace.

Upozornění a varování:
Před a po každém použití zkontrolujte kůži v místě, kde přichází do styku se zařízením.
- Zařízení lze použít přímo na neporušenou kůži, ale nikdy na otevřenou ránu.
- Použití prostředku může zvýšit riziko hluboké žilní trombózy a plicní embolie.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Před použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Uchovejte je pro budoucí použití. Veškeré závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto prostředkem, ohlaste výrobci a příslušným orgánům.
Pacient by měl zařízení přestat používat a kontaktovat zdravotnického pracovníka:
- Jestliže se funkčnost zařízení naruší či změní nebo zařízení vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci.
- Jestliže si při používání zařízení dostaví bolest, podráždění kůže nebo neobvyklé reakce.

Zařízení je určeno pro jednoho pacienta – k opakovanému použití.

POUŽÍVÁNÍ
Aplikace zařízení
Poznámka: K dosažení nejlepších výsledků při tvarování kloubových dlah sejměte klouby zařízení a ohněte kloubové dlahy podle potřeby. Před aplikací znovu nasaďte klouby a ujistěte se, že jsou kloubové dlahy zcela usazeny v kapsách kloubu a že je smyčka na zadní straně kloubu připevněna k háčku na zařízení.
Poznámka: Neodstraňujte žlutou úchytku, dokud není provedena první zkouška.
1. Uvolněte popruhy.

Uwaga: uniwersalne akcesoriom do podparcia mozna dodać do wnętrza rękawa (wyłącznie wersja z nogawką) i ustawić w wielu pozycjach, aby zoptymalizować podparcie rzepki **(rys. 6)**.

Regulacja wyrobu
Wyrób jest dostarczany z zainstalowanymi ogranicznikami wyprostu do 10° i zawiera następujące dodatkowe ograniczniki wyprostu:
- Ograniczniki wyprostu mają oznaczenia 0°, 10°, 20°, 30° i 40°.
- Ograniczniki zgięcia mają oznaczenia 0°, 45°, 60°, 75° i 90°.

1. W celu ściągnięcia ogranicznika wyprostu należy odkręcić śrubę mocującą za pomocą śrubokręta krzyżakowego **(rys. 4)**.
2. Użyć śrubokręta lub długopisu, aby zsunąć ogranicznik do 10° z obu zawiasów. Założyć żądany ogranicznik wyprostu i delikatnie unieruchomić go za pomocą śruby mocującej (nie dokręcać zbyt mocno) **(rys. 5)**.
3. Wykonać te same czynności, aby dodać ograniczniki zgięcia po drugiej stronie każdego zawiasu.

Zdejmowanie wyrobu
Odpiąć paski.
Chwycić wyrób na poziomie łydki i ściągnąć go w dół lub odwinąć wyrób.

Akcesoria i części zamienne
Listę dostępnych części zamiennych lub akcesoriów można znaleźć w katalogu wyrobów firmy Ossur.

Pielęgnacja i czyszczenie
- Wyprać ręcznie, stosując łagodny środek piorący, i dokładnie wypłukać.
- Suszyć na powietrzu, nie wystawiać na działanie bezpośredniego ciepła.

Uwaga: nie prać w pralce, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać ani nie stosować płynu do zmiękczania tkanin.
Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze słoną lub chlorowaną wodą.
W przypadku zlaylac, üretiçve ve ilgili yetkili makama bildirilmelidir.
Hasta, şu durumlarda ürünü kullanmayı bırakmalı ve bir sağlık uzmanına başvurmalıdır:
- Üründe işley değişikliği veya şekli ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa.
- Ürünün kullanımı ile herhangi bir ağrı, cilt tahrişi veya olağan dışı reaksiyon meydana gelirse.

Ürün tek bir hastada birden fazla kullanım içindir.

Temizlik ve bakım
- Sivi deterjan ile elde yıkayın ve iyice durulayın.
- Açık havada kurutun, doğrudan ısıya maruz bırakmayın.

Not: Makinede yıkamayın, kurutmayın, ütülemeyin, ağartmayın veya yumuşatıcı kullanmayın.
Not: Tuzlu su veya klorlu su ile temasa kaçının. Temas olması durumunda, tali su ile yıkayın ve açık havada kurutun.
Not: Tekstile zarar vermemek için yıkamadan önce kopçaları çıkartın ve cırt cırtı kayışları sabitleyin.

IMHA
Ürün ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.

SORUMLULUK
Ossur aşağıdakiler için sorumluluk kabul etmez:
- Kullanım talimatlarına uygun şekilde bakımı yapılmayan ürün.
- Diğer üreticilere ait komponentlerle monte edilen ürün.
- Önerilen kullanım koşulunun, uygulamanın veya ortamın dışında kullanılan ürün.

РУССКИЙ

MD Медицинское устройство

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ
Устройство предназначено для наружной поддержки или стабилизации колена.

Показания к применению
Для тех состояний коленного сустава, при которых может быть полезно повышение его стабильности, например:
- Нестабильность от легкой до умеренной степени передней крестообразной связки (ACL) или задней крестообразной связки (PCL), медиальной коллатеральной связки (MCL) и латеральной коленной связки (LCL), вывихи и растяжения.

Противопоказания неизвестны.

Предупреждения и особые указания
Осматривайте кожу в области контакта с устройством до и после каждого использования.
- Устройство можно использовать непосредственно на неповрежденной коже и ни в коем случае на открытой ране.
- Использование устройства может увеличить риск тромбоза глубоких вен и тромбоэмболии легочной артерии.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием. Сохраните их для использования в будущем.

LIKIDASE
Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST
Společnost Ossur nepřebírá odpovědnost za:
- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

Čištění a údržba
- Umývejte ručně s použitím jemného čisticího prostředku a důkladně opláchněte na vodě.
- Sušte na vzduchu, nevystavujte přímému teplu.

Poznámka: Neperte v pračce, nesušte v sušičce, nežehlete, nebělte ani neperte v aviváži.
Poznámka: Zabraňte kontaktu se slanou nebo chlorovanou vodou. V případě kontaktu opláchněte sladkou vodou a osušte na vzduchu.
Poznámka: Před praním odstraňte klouby a zajistěte součásti se suchým zipem, aby se textilie nepoškodily.

TÜRKÇE

MD Tıbbi Ürün

KULLANIM AMACI
Ürün, diz eklemsel destek veya dizin stabilizasyonu için tasarlanmıştır

Kullanım Endikasyonları
Diz eklemde stabilitenin artırılmasının yararlı olabileceği diz rahatsızlıkları içindir, örneğin:
- Hafif ila orta dereceli ACL veya PCL, MCL ve LCL instabiliteleri, burkulmalar ve incinmeler.

Bilinen bir kontrendikasyon bulunmamaktadır.

Uyarılar ve Önlemler:
Her kullanımdan önce ve sonra ürünün temas alanının altındaki cildi kontrol edin.
- Alet doğrudan sağlam cilt üzerinde kullanılabilir ancak asla açık bir yara üzerinde kullanılmamalıdır.
- Ürünün kullanılması derin ven trombozu ve pulmoner emboli riskini artırabilir.

Ürün Ayarları
Alet, 10° ekstansiyon stopları takılı olarak gelir ve şu ek stopları içerir:
- Ekstansiyon stopları 0°, 10°, 20°, 30° ve 40° olmak üzere etiketlenmiştir.
- Fleksiyon stopları 0°, 45°, 60°, 75° ve 90° olarak etiketlenmiştir.

1. Ekstansiyon stopunu sökmek için, yıldız uçlu tornavida kullanarak sabitleme vidalarını sökün **(Şekil 4)**.
2. 10° stopu her iki menteşeden kaydırarak çıkarmak için bir tornavida veya kalem kullanın. İstenen ekstansiyon stopunu yeniden takın ve sabitleme vidası ile hafifçe sabitleyin (fazla kalmayın) **(Şekil 5)**.
3. Her menteşenin diğer tarafına bir fleksiyon stopu eklemek için aynı prosedürü izleyin.

Ürünün Çıkarılması
Kayışları çözün.
Ürünü baldır seviyesinde kavrayın ve aşağı doğru çekerek çıkarın veya ürünü açın.

Aksesuarlar ve Yedek Parçalar
Mevcut yedek parça veya aksesuarların listesi için lütfen Ossur kataloğuna bakın.

Temizlik ve bakım
- Sıvı deterjan ile elde yıkayın ve iyice durulayın.
- Açık havada kurutun, doğrudan ısıya maruz bırakmayın.

Not: Makinede yıkamayın, kurutmayın, ütülemeyin, ağartmayın veya yumuşatıcı kullanmayın.
Not: Tuzlu su veya klorlu su ile temasa kaçının. Temas olması durumunda, tali su ile yıkayın ve açık havada kurutun.
Not: Tekstile zarar vermemek için yıkamadan önce kopçaları çıkartın ve cırt cırtı kayışları sabitleyin.

KULLANIM
Ürünün Uygulanması
Not: Menteşe kollarını şekillendirirken en iyi sonuçları elde etmek için menteşeleri çıkarın ve menteşe kollarını istediğiniz gibi bükün. Uygulamadan önce menteşeleri yeniden takın, menteşe kollarının menteşe cepletrin tamamen oturduğundan ve menteşenin arkasındaki velkronun alet üzerindeki kopçaya sabitlendiğinden emin olun.
Not: Size çekme tırnağını ilk uygulama işlemi bitene kadar çıkarmayın.

1. Kayışları çözün.
2. Seçilen aletin modeline bağlı olarak, bacak tam ekstansiyonlayken çekme tırnaklarını kullanarak aleti dizin üzerinden çekin (kilif modeli) veya aleti dizin etrafına sarın (once alt kısımı ve temas kapamalarını dizin ön kısmına sabitleyin (sarma modeli). Aleti, diz kapağı açıklığı ve menteşenin ortası diz kapağında ortalanacak şekilde konumlandırın **(Şekil 1)**.

O носких серьезных инцидентах, связанных с устройством, необходимо сообщать производителю и соответствующим компетентным органам.
Пациент должен прекратить использование устройства и обратиться к медицинскому работнику:
- при изменениях или потере функциональности и признаках повреждения или износа устройства, мешающих его нормальному функционированию;
- Если при использовании устройства пациент испытывает боль, возникают раздражения кожи или любые побочные реакции.

Устройство предназначено для многоразового использования одним пациентом.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Применение устройства
Примечание. Для достижения наилучших результатов при подгонке контурирующих плеч шарнира снимите шарниры и согните плечи шарниров по необходимости. Перед использованием снова установите шарниры, убедившись, что плечи шарниров полностью вошли в пазы шарниров, а петля на задней стороне шарнира прикреплена к крючку на изделии.
Примечание. Не снимайте желтый язычок до завершения первоначальной подгонки.
1. Расстегните ремни.

LIKVIDACE
Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST
Společnost Ossur nepřebírá odpovědnost za:
- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

Čištění a údržba
- Umývejte ručně s použitím jemného čisticího prostředku a důkladně opláchněte na vodě.
- Sušte na vzduchu, nevystavujte přímému teplu.

Poznámka: Neperte v pračce, nesušte v sušičce, nežehlete, nebělte ani neperte v aviváži.
Poznámka: Zabraňte kontaktu se slanou nebo chlorovanou vodou. V případě kontaktu opláchněte sladkou vodou a osušte na vzduchu.
Poznámka: Před praním odstraňte klouby a zajistěte součásti se suchým zipem, aby se textilie nepoškodily.

DEUTSCH

MD Medizinprodukt

VERWENDUNGSZWECK
Die Orthese dient der Stabilisierung oder der Unterstützung des Kniegelenks.

Indikationen
Die Orthese ist bei Kniegelenkbeschwerden, bei denen eine Stabilisierung hilfreich sein kann, z. B. bei:
- Leichter bis mittelschwerer Instabilität des vorderen Kreuzbandes (ACL) oder des hinteren Kreuzbandes (PCL), des medialen Kollateralbandes (MCL) und des lateralen Kollateralbandes (LCL), Verstauchungen und Zerrungen.

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
Vor und nach jeder Anwendung die Hautstelle unter dem Kontaktbereich der Orthese prüfen.
- Die Orthese darf nicht auf offenen Wunden angewendet werden.
- Die Verwendung der Orthese kann das Risiko einer tiefen Venenthrombose und einer Lungenembolie erhöhen.

Produktbeschreibung
Die Orthese wird mit 10° Streckanschlägen geliefert und enthält folgende Streckanschläge:
- Die Streckanschläge haben die Markierungen 0°, 10°, 20°, 30° und 40°.
- Die Beugeanschläge haben die Markierungen 0°, 45°, 60°, 75° und 90°.

1. Die Schraube des Beugeanschlags mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen **(Abb. 4)**.
2. Mit einem Schraubendreher oder Kugelschreiber den 10°-Anschlag von beiden Gelenken abziehen. Den gewünschten Anschlag einsetzen und die Schraube vorsichtig festziehen (nicht zu fest anziehen) **(Abb. 5)**.
3. Dasselbe für die andere Seite des Gelenks wiederholen.

Abnehmen der Orthese
Die Gurte lösen.
Die Orthese am Knie oder Unterschenkel ergreifen und abziehen oder abwickeln.

Zubehör und Ersatzteile
Eine Liste der verfügbaren Ersatzteile oder Zubehörteile finden Sie im Ossur-Katalog.

Reinigung und Pflege
- Mit Feinwaschmittel und Handwärme reinigen und gründlich ausspülen.
- Lufttrocknen, nicht direkt der Wärme aussetzen.

Hinweis: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht bleichen oder weichspülen.
Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit salzhaltigem oder chlorhaltigem Wasser. Bei Kontakt mit Wasser gründlich abspülen und lufttrocknen.
Hinweis: Vor der Reinigung Klettverschlüsse und Gurte zusammenführen, um das Gewebe nicht zu beschädigen.

ENTSORGUNG
Produkt und Verpackung müssen gemäß den jeweiligen lokalen oder landesweiten Umweltvorschriften entsorgt werden.

HAFTUNG
Ossur übernimmt keine Haftung für folgende Fälle:
- Produkt, das nicht gemäß der Bedienungsanleitung gewartet wurde.
- Produkt, das mit Komponenten von anderen Herstellern montiert wurde.
- Produkt, das unter anderen als den empfohlenen Bedingungen oder Anwendungen oder in einer anderen Umgebung verwendet wird.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Η ορθοπεδική συσκευή προορίζεται για εξωτερικό στήριγμα ή σταθεροποίηση του γονάτου.

Ενδείξεις χρήσης
Η ορθοπεδική συσκευή ενδείκνυται σε γονατικά προβλήματα στα οποία η σταθεροποίηση θα μπορούσε να είναι χρήσιμη, π.χ.:
- Ήπια ή μέτρια αστάθεια του πρόσθιου σταυρωτού συνδέσμου (ACL) ή οπίσθιου σταυρωτού συνδέσμου (PCL), μέσου πλαγίου συνδέσμου (MCL) και πλαγίου πλαγίου συνδέσμου (LCL), διαστρέμματα και μώλωπες.

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:
Πριν από κάθε χρήση και μετά αυτή, ελέγξτε το δέρμα στο σημείο επαφής με τη συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί απευθείας επί υγιούς δέρματος αλλά ποτέ επί ανοικτής πληγής.
- Η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο εμφάνισης βαθιάς φλεβικής θρομβώσης και πνευμονικής εμβολής.

Περιγραφή προϊόντος
Η συσκευή παρέχεται με αναστολείς εκτάσεως 10° και περιλαμβάνει τα παρακάτω αναστολείς εκτάσεως:
- Οι αναστολείς εκτάσεως φέρουν τις ενδείξεις 0°, 10°, 20°, 30° και 40°.
- Οι αναστολείς κάμψεως φέρουν τις ενδείξεις 0°, 45°, 60°, 75° και 90°.

1. Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης χρησιμοποιώντας κατσαβίδι σταυροειδούς κεφαλής **(Εικ. 4)**.
2. Χρησιμοποιήστε κατσαβίδι ή στυλό διαρροής για τη μετακίνηση αναστολέα 10° από κάθε άρθρωση. Τοποθετήστε τον επιθυμητό αναστολέα και σφίξτε προσεκτικά τη βίδα (μη σφίγγετε υπερβολικά) **(Εικ. 5)**.
3. Επαναλάβετε τα ίδια στην άλλη πλευρά.

Αφαίρεση της συσκευής
Χαλαρώστε τους ιμάντες.
Πιάστε τη συσκευή στο γόνατο ή στο κάτω μέρος του ποδιού και τραβήξτε προς τα κάτω ή ξεδιπλώστε τη συσκευή.

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά
Ανατρέξτε στον κατάλογο της Ossur για τη λίστα των διαθέσιμων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ.

Καθαρισμός και συντήρηση
- Πλύνετε με χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και ξεπλύνετε καλά.
- Στεγνώνετε στον αέρα, μακριά από απευθείας θερμότητα.

Σημείωση: Μη πλύνετε στο πλυντήριο, μη στεγνώνετε στεγνωτήριο, μη σιδερώνετε, μη λευκαίνετε ή χρησιμοποιείτε μαλακαντικό.
Σημείωση: Αποφύγετε επαφή με αλμυρό ή χλωριούχο νερό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με γλυκό νερό και στεγνώνετε στον αέρα.
Σημείωση: Πριν τον καθαρισμό, ενώστε τα κλιπς και τα λουράκια με φερμουάρ, ώστε τα υφάσματα να μη φθαρούν.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Η συσκευασία και η συσκευή πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις τοπικές ή εθνικές περιβαλλοντικές διατάξεις.

ΕΥΘΥΝΗ
Η εταιρεία Ossur δεν αναλαμβάνει ευθύνη στις παρακάτω περιπτώσεις:
- Η συσκευή δεν συντηρήθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή συναρμολογήθηκε με εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές.
- Η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνθήκες ή εφαρμογές διαφορετικές από τις προτεινόμενες ή σε διαφορετικό περιβάλλον.

ITALIANO

MD Dispositivo medicinale

USO PREVISTO
Il dispositivo è destinato a fornire supporto esterno o stabilizzare il ginocchio.

Indicazioni
Il dispositivo può essere utile per problemi al ginocchio in cui una stabilizzazione può essere utile, ad esempio:
- Instabilità lieve o moderata del LCA o del LCP, LCM e LCL, entorse e lussazioni.

Non esistono controindicazioni.

Avvertenze e precauzioni:
Ispezionare la pelle sotto il contatto del dispositivo prima e dopo l'applicazione.
- Il dispositivo può essere applicato direttamente su pelle integra, ma non su ferite aperte.
- Il dispositivo può aumentare il rischio di trombosi venosa profonda e embolia polmonare.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
Il dispositivo viene fornito con 10° di estensione e comprende i seguenti fermi di estensione:
- I fermi di estensione sono contrassegnati con 0°, 10°, 20°, 30° e 40°.
- I fermi di flessione sono contrassegnati con 0°, 45°, 60°, 75° e 90°.

1. Allentare la vite di fissaggio del fermo di estensione con un cacciavite a stella **(Fig. 4)**.
2. Utilizzare un cacciavite o una penna per rimuovere il fermo di 10° da entrambe le articolazioni. Posizionare il fermo di estensione desiderato e serrare delicatamente la vite di fissaggio (non troppo) **(Fig. 5)**.
3. Ripetere la stessa operazione per aggiungere i fermi di flessione su ciascun lato.

Rimozione del dispositivo
Slacciare le cinghie.
Afferrare il dispositivo sul ginocchio o sulla parte inferiore della gamba e sfilare o srotolare il dispositivo.

Accessori e ricambi
Consultare il catalogo Ossur per l'elenco dei ricambi o degli accessori disponibili.

Pulizia e manutenzione
- Lavare a mano con detergente delicato e sciacquare accuratamente.
- Asciugare all'aria, lontano dalla fonte di calore.

Nota: Non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugatrice, non stirare, non candeggiare o ammorbidire.
Nota: Evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.
Nota: Prima della pulizia, unire le chiusure e le cinghie con cerniera per evitare danni al tessuto.

SMALTIMENTO
Il prodotto e la confezione devono essere smaltiti secondo le normative locali o nazionali in vigore.

RESPONSABILITÀ
Ossur non si assume responsabilità per quanto segue:
- Dispositivo che non sia stato mantenuto secondo le istruzioni per l'uso.
- Dispositivo assemblato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in ambiti o per applicazioni diverse da quelle previste.

عربي

MD جهاز طبي

الغرض من الاستخدام
الغرض من الجهاز الدعم الخارجي أو تثبيت مفصل الركبة.

دواعي الاستخدام
بالنسبة لحالات المفصل الركبة التي قد تستفيد من زيادة الثبات مثل:
- الحالات المستقرة إلى المتوسطة من عدم استقرار الرباط الصليبي الأمامي، أو الرباط الصليبي الخلفي، والرباط الجانبي الأنسي، والرباط الجانبي الوحشي، والالتواءات، والإجهادات البسيطة إلى المتوسطة.

لا توجد موانع استعمال معروفة.

التحذيرات والتنبيهات:
افحص الجلد الموجود أسفل منطقة التلامس الخاصة بالجهاز قبل كل استخدام وبعده.
- يمكن وضع الجهاز مباشرة على الجلد السليم، ولكن لا يجب على الإطلاق أن تحتوي على جرح مفتوح.
- قد يؤدي استخدام الجهاز إلى زيادة مخاطر الإصابة بتجلط الأوردة العميقة والانصمام الرئوي الصمامية.

تعليمات السلامة العامة
يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
يجب إخطار مقدم الرعاية الصحية بأي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والجهات المعنية.
ينبغي على المريض التوقف عن استخدام الجهاز والتواصل مع أحد اختصاصيي الرعاية الصحية في الحالات التالية:
- إذا كان هناك تغيير في وظائف الجهاز أو خلل بها، أو إذا ظهرت على الجهاز علامات تلف أو تآكل تؤثر على وظائفه الطبيعية.
- عند الإحساس بالألم، أو تهيج البشرة، أو حدوث أي ردود فعل غير معتادة أثناء استخدام الجهاز.

تطابق جميع المنتجات تقريبًا مع الجسم الواحد – ويمكن استخدامه عدة مرات.

الاستخدام
استخدام الجهاز
ملاحظة: للحصول على أفضل النتائج عند تسوية الأذرع المفصلية، أزل المفصلات وثنِ الأذرع المفصلية حسب الرغبة. أعد وضع المفصلات قبل استخدام الجهاز، مع التأكد من أن الأذرع المفصلية مثبتة تمامًا داخل فتحات المفصلات، وأن الخطاف الموجود في الجزء الخلفي من المفصلة مثبت بالخطاف الموجود على الجهاز.
ملاحظة: لا تفتح رباط لسان الحذب الأصم إلا بعد التركيب الأولي.
1. فك الأزرار.
2. حسب الطراز المختار، يمكن إدخال الساق بالكامل، أحيب الجهاز على الركبة باستخدام أذرع الركبة (الطراز الأنبوبي) أو لف الجهاز حول الركبة (الجزء السفلي أولاً، وإغلاق الشريط الإغلاق على الجزء الأمامي من الركبة (الطراز الإطاري). ضع الجهاز بحيث يجب توسيط فتحة رأس الركبة ومنتصف الرافعة المفصلية على رأس الركبة **(الشكل 1)**.
3. إغلاق الأربطة على الرابط بالترتيب الموضح (على سبيل المثال، من الأعلى إلى الأسفل) **(الشكل 2)**. يجب أن تلتف الأربطة حول الجزء السفلي من الجهاز **(الشكل 3)**.

الغرض من الاستخدام
الغرض من الجهاز الدعم الخارجي أو تثبيت مفصل الركبة.

دواعي الاستخدام
بالنسبة لحالات المفصل الركبة التي قد تستفيد من زيادة الثبات مثل:
- الحالات المستقرة إلى المتوسطة من عدم استقرار الرباط الصليبي الأمامي، أو الرباط الصليبي الخلفي، والرباط الجانبي الأنسي، والرباط الجانبي الوحشي، والالتواءات، والإجهادات البسيطة إلى المتوسطة.

لا توجد موانع استعمال معروفة.

التحذيرات والتنبيهات:
فحص الجلد الموجود أسفل منطقة التلامس الخاصة بالجهاز قبل كل استخدام وبعده.
- يمكن وضع الجهاز مباشرة على الجلد السليم، ولكن لا يجب على الإطلاق أنه تحتوي على جرح مفتوح.
- قد يؤدي استخدام الجهاز إلى زيادة مخاطر الإصابة بتجلط الأوردة العميقة والانصمام الرئوي الصمامية.

تعليمات السلامة العامة
يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
يجب إخطار مقدم الرعاية الصحية بأي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والجهات المعنية.
ينبغي على المريض التوقف عن استخدام الجهاز والتواصل مع أحد اختصاصيي الرعاية الصحية في الحالات التالية:
- إذا كان هناك تغيير في وظائف الجهاز أو خلل بها، أو إذا ظهرت على الجهاز علامات تلف أو تآكل تؤثر على وظائفه الطبيعية.
- عند الإحساس بالألم، أو تهيج البشرة، أو حدوث أي ردود فعل غير معتادة أثناء استخدام الجهاز.

تطابق جميع المنتجات تقريبًا مع الجسم الواحد – ويمكن استخدامه عدة مرات.

الاستخدام
استخدام الجهاز
ملاحظة: للحصول على أفضل النتائج عند تسوية الأذرع المفصلية، أزل المفصلات وثنِ الأذرع المفصلية حسب الرغبة. أعد وضع المفصلات قبل استخدام الجهاز، مع التأكد من أن الأذرع المفصلية مثبتة تمامًا داخل فتحات المفصلات، وأن الخطاف الموجود في الجزء الخلفي من المفصلة مثبت بالخطاف الموجود على الجهاز.
ملاحظة: لا تفتح رباط لسان الحذب الأصم إلا بعد التركيب الأولي.
1. فك الأزرار.
2. حسب الطراز المختار، يمكن إدخال الساق بالكامل، أحيب الجهاز على الركبة باستخدام أذرع الركبة (الطراز الأنبوبي) أو لف الجهاز حول الركبة (الجزء السفلي أولاً، وإغلاق الشريط الإغلاق على الجزء الأمامي من الركبة (الطراز الإطاري). ضع الجهاز بحيث يجب توسيط فتحة رأس الركبة ومنتصف الرافعة المفصلية على رأس الركبة **(الشكل 1)**.
3. إغلاق الأربطة على الرابط بالترتيب الموضح (على سبيل المثال، من الأعلى إلى الأسفل) **(الشكل 2)**. يجب أن تلتف الأربطة حول الجزء السفلي من الجهاز **(الشكل 3)**.

الغرض من الاستخدام
الغرض من الجهاز الدعم الخارجي أو تثبيت مفصل الركبة.

دواعي الاستخدام
بالنسبة لحالات المفصل الركبة التي قد تستفيد من زيادة الثبات مثل:
- الحالات المستقرة إلى المتوسطة من عدم استقرار الرباط الصليبي الأمامي، أو الرباط الصليبي الخلفي، والرباط الجانبي الأنسي، والرباط الجانبي الوحشي، والالتواءات، والإجهادات البسيطة إلى المتوسطة.

لا توجد موانع استعمال معروفة.

التحذيرات والتنبيهات:
فحص الجلد الموجود أسفل منطقة التلامس الخاصة بالجهاز قبل كل استخدام وبعده.
- يمكن وضع الجهاز مباشرة على الجلد السليم، ولكن لا يجب على الإطلاق أنه تحتوي على جرح مفتوح.
- قد يؤدي استخدام الجهاز إلى زيادة مخاطر الإصابة بتجلط الأوردة العميقة والانصمام الرئوي الصمامية.

تعليمات السلامة العامة
يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
يجب إخطار مقدم الرعاية الصحية بأي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والجهات المعنية.
ينبغي على المريض التوقف عن استخدام الجهاز والتواصل مع أحد اختصاصيي الرعاية الصحية في الحالات التالية:
- إذا كان هناك تغيير في وظائف الجهاز أو خلل بها، أو إذا ظهرت على الجهاز علامات تلف أو تآكل تؤثر على وظائفه الطبيعية.
- عند الإحساس بالألم، أو تهيج البشرة، أو حدوث أي ردود فعل غير معتادة أثناء استخدام الجهاز.

تطابق جميع المنتجات تقريبًا مع الجسم الواحد – ويمكن استخدامه عدة مرات.

الاستخدام
استخدام الجهاز
ملاحظة: للحصول على أفضل النتائج عند تسوية الأذرع المفصلية، أزل المفصلات وثنِ الأذرع المفصلية حسب الرغبة. أعد وضع المفصلات قبل استخدام الجهاز، مع التأكد من أن الأذرع المفصلية مثبتة تمامًا داخل فتحات المفصلات، وأن الخطاف الموجود في الجزء الخلفي من المفصلة مثبت بالخطاف الموجود على الجهاز.
ملاحظة: لا تفتح رباط لسان الحذب الأصم إلا بعد التركيب الأولي.
1. فك الأزرار.
2. حسب الطراز المختار، يمكن إدخال الساق بالكامل، أحيب الجهاز على الركبة باستخدام أذرع الركبة (الطراز الأنبوبي) أو لف الجهاز حول الركبة (الجزء السفلي أولاً، وإغلاق الشريط الإغلاق على الجزء الأمامي من الركبة (الطراز الإطاري). ضع الجهاز بحيث يجب توسيط فتحة رأس الركبة ومنتصف الرافعة المفصلية على رأس الركبة **(الشكل 1)**.
3. إغلاق الأربطة على الرابط بالترتيب الموضح (على سبيل المثال، من الأعلى إلى الأسفل) **(الشكل 2)**. يجب أن تلتف الأربطة حول الجزء السفلي من الجهاز **(الشكل 3)**.

Ossur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

UK REP
Ossur UK Ltd
Unit No 1, S.Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Ossur Europe BV
De Schuiter 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Melli-Beese-Str. 11
50829 Köln
Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com

Ossur Canada
2150 - 4900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Ossur Nordic
Box 7080
106 07 Kista, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Ossur Iberia S.L.U
Calle Calidad, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
4019 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Dante Mezzetti 14
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 051 692 0852
orders.italy@ossur.com

Ossur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China